

Republiek van Suid-Afrika

Republic of South Africa



Buitengewone
Staatskoerant
Government Gazette
Extraordinary

(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

VOL. I.]

PRYS 5c.

PRETORIA, 16 JUNIE 1961.
16 JUNE

PRICE 5c.

[No. 14.]

GOEWERMENSKENNISGEWING.**DEPARTEMENT VAN LANDE.**

No. 78.]

[16 Junie 1961.]

HOEWES TE HUUR.

Gedurende 'n tydperk van ses weke na die datum van die eerste publikasie van hierdie kennisgewing (wat dus op 28 Julie 1961 verstryk) kan daar aan die kantoor van die Streeksvertegenwoordiger, Departement van Lande, Pk. Jan Kempdorp, aansoek gedoen word om die huur van ondergenoemde hoewes vir 'n tydperk van vyf jaar sonder die reg van aankoop of verlenging van die huurtermyn.

Die Minister van Lande behou hom die reg voor om enigeen van of al die hoewes wat in hierdie kennisgewing te huur aangebied word, te eniger tyd terug te trek.

Alle aansoeke moet gestuur word aan die Streeksvertegenwoordiger, Departement van Lande, Pk. Jan Kempdorp, en wel op die vorms wat verkrygbaar is by bogenoemde adres, by die Landdroste van die afdelings waarin die hoewes geleë is of by die Inspekteurs van Lande in wie se inspeksieafdelings die hoewes geleë is.

GOVERNMENT NOTICE.**DEPARTMENT OF LANDS.**

No. 78.]

[16 June 1961]

HOLDINGS TO LET.

Applications will be received at the office of the Regional Representative, Department of Lands, P.O. Jan Kempdorp, for a period of six weeks from the date of the first publication of this notice (thus expiring on the 28th July, 1961), for the lease of the undermentioned holdings for a period of five years without the option to purchase or to extend the lease period.

The Minister of Lands reserves the right at any time to withdraw any or all of the holdings offered for lease by this notice.

All applications must be forwarded to the Regional Representative, Department of Lands, P.O. Jan Kempdorp, on the forms obtained from the above-mentioned address, from the Magistrates of the Divisions in which the holdings are situated or from the Inspectors of Lands of the inspectorates in which the holdings are located.

KAAPPROVINSIE.—CAPE PROVINCE.**AFDELING/DIVISION KURUMAN.**

Hoewe No. Holding No.	HOEWES BESIKKBAAR. Naam en Nommer.	HOLDINGS AVAILABLE. Name and Number.	Grootte (Morg). Area (Morgen).	Jaarlikse huur. Yearly Rental.
1	Gedeelte 29 (Vastrap) van die plaas	Portion 29 (Vastrap) of the farm KALAHARI-OOS.	8,219·1123	R 52·00
2	Gedeelte 44 (Schonfeldt) van die plaas	Portion 44 (Schonfeldt) of the farm KALAHARI-OOS.	7,070·0312	36·00

AFDELING/DIVISION GORDONIA.

3	Gedeelte 12 (Dagbreek) van die plaas	Portion 12 (Dagbreek) of the farm KALAHARI-WES.	9,097·5863	46·00
4	Gedeelte 44 (Bottelduin) van die plaas	Portion 44 (Bottelduin) of the farm KALAHARI-WES.	9,648·0166	66·00
5	Gedeelte 52 (Orion) van die plaas	Portion 52 (Orion) of the farm KALAHARI-WES.	10,841·7254	68·00
6	Gedeelte 53 (Stofkolk) van die plaas	Portion 53 (Stofkolk) of the farm KALAHARI-WES.	10,186·8465	102·00
7	Gedeelte 79 (Veelhoek) van die plaas	Portion 79 (Veelhoek) of the farm KALAHARI-WES.	9,315·7034	42·00
8	Gedeelte 96 (Klaarkry) van die plaas	Portion 96 (Klaarkry) of the farm KALAHARI-WES.	10,297·6404	46·00

AFDELING/DIVISION VRYBURG.

Hoewe No. Holding No.	HOEWES BESKIKBAAR. Naam en Nommer.	HOLDINGS AVAILABLE. Name and Number.	Grootte (Morg). Area (Morgen).	Jaarlikse huur. Yearly Rental.
9	Onopgemete Westelike Gedeelte van die plaas SANDOWN.	Unsurveyed Western Portion of the farm	2,350 ongeveer/ approximately	R 50.00

PROVINSIE/PROVINCE TRANSVAAL.

DISTRIK/DISTRICT DELAREYVILLE.

10	Gedeelte 19 van die plaas ZOUTPAN of/or KOPJE-ZYN-PAN No. 221.	Portion 19 of the farm Registrasie-afdeling/Registration Division I.O.	222.6094	226.00
----	--	--	----------	--------

BESKRYWING VAN HOEWES.

Die besonderhede betreffende die hoewes is gegrond op beskikbare inligting, maar applikante moet hulle oortuig van die juistheid van die inligting wat verstrekk word.

Die afstande tussen die hoewes en die naaste dorp, soos hieronder gemeld, is slegs by benadering.

Ligging:

Hoewes Nos. 1 en 2—ongeveer 80 myl noordoos van Upington en 40 myl noordwes van Olifantshoek.

Hoewe No. 3—ongeveer 80 myl noord van Upington.

Hoewe No. 4—ongeveer 50 myl noord van Upington.

Hoewes Nos 5 en 6—ongeveer 80 myl noord van Upington.

Hoewe No. 7—ongeveer 50 myl noord van Upington.

Hoewe No. 8—ongeveer 50 myl noord van Upington.

Hoewe No. 9—ongeveer 85 myl noordwes van Vryburg.

Hoewe No. 10—ongeveer 1½ myl suidwes van Delareyville.

Verbeterings: Geen, behalwe sekere grensheinings op Hoewes Nos. 2, 3, 4, 5, 6 en 10 en 'n sinkopgaardam en -tenk en sekere boorgatvoering op Hoewe No. 2.

Watervoorraad: Geen.

Weiding: Hoewes Nos. 1 tot 8, Kalahari-grassoorte en ander gewasse. Hoewe No. 9—groot oop vlaktes met soetgras. Kameeldoring, soetdoring en geelhoutbome kom voor. Hoewe No. 10—verskillende grassoorte en doringbome.

Drakrag: Hoewes Nos. 1 en 2, 1 stuks grootvee of 7 stuks kleinvee per 10 morg. Hoewes Nos. 3 tot 8, 4 morg per stuks kleinvee of 15 tot 20 morg per stuks grootvee. Hoewe No. 9—1 stuks grootvee of 3 stuks kleinvee per 10 morg. Hoewe No. 10—1 stuks grootvee of 6 stuks kleinvee per 5 morg.

Gemiddelde reënval: Hoewes Nos. 1 tot 8, 4 tot 5 duim per jaar. Hoewes Nos. 9 en 10, 18 duim per jaar.

Algemeen: Hoewes Nos. 1 tot 9 is geskik vir beeste en skape, maar geskikter vir beeste. Hoewe No. 10 is geskik vir gemengde boerdery en het 40 morg ploegbare grond.

SPESIALE VOORWAARDE.

Onder geen omstandighede sal daar 'n voorskot vir die aankoop van vee of uitrusting of die aanbring van verbeterings op die hoewe toegestaan word nie.

DESCRIPTION OF HOLDINGS.

The particulars regarding the holdings are based on available information, but applicants should satisfy themselves as to the correctness of the information furnished.

The distances of the holdings from the nearest town, as given below, are approximate only.

Situation:

Holdings Nos. 1 and 2—approximately 80 miles north-east of Upington and 40 miles north-west of Olifantshoek.

Holding No. 3—approximately 80 miles north of Upington.

Holding No. 4—approximately 50 miles north of Upington.

Holdings Nos. 5 and 6—approximately 80 miles north of Upington.

Holding No. 7—approximately 50 miles north of Upington.

Holding No. 8—approximately 50 miles north of Upington.

Holding No. 9—approximately 85 miles north-west of Vryburg.

Holding No. 10—approximately 1½ miles south-west of Delareyville.

Improvements: None, except certain fencing on Holdings Nos. 2, 3, 4, 5, 6 and 10 and a corrugated iron reservoir and tank and certain borehole casing on Holding No. 2.

Water supply: None.

Grazing: Holdings Nos. 1 to 8; Kalahari grasses and other growth. Holding No. 9—large open plains with sweet grass. Camel thorn, Karoo thorn and yellow-wood trees occur. Holding No. 10—different kinds of grasses and thorn trees.

Carrying capacity: Holdings Nos. 1 and 2, 1 head of large stock or 7 head of small stock per 10 morgen. Holdings Nos. 3 to 8, 4 morgen per head of small stock or 15 to 20 morgen per head of large stock. Holding No. 9—1 head of large stock or 3 head of small stock per 10 morgen. Holding No. 10—1 head of large stock or 6 head of small stock per 5 morgen.

Average rainfall: Holdings Nos. 1 to 8, 4 to 5 inches per annum. Holdings Nos. 9 and 10, 18 inches per annum.

General: Holdings Nos. 1 to 9 are suitable for cattle and sheep, but more suitable for cattle. Holding No. 10 is suitable for mixed farming and has 40 morgen arable land.

SPECIAL CONDITION.

Under no circumstances will an advance be granted for the purchase of stock or equipment or for effecting improvements on the holding.

ALGEMENE VOORWAARDES.

Die tydelike huurkontrakte wat ten opsigte van bogenoemde hoewes uitgereik sal word, sal die gewone voorwaardes bevat wat deur die Departement van Lande in verhuurings van hierdie aard opgelê word.

Volledige besonderhede van die voorwaardes van verhuur is op aanvraag verkrygbaar by die Streeksvertegenwoordiger, Departement van Lande, Pk. Jan Kempdorp.

Die aandag word spesiaal gevestig op onderstaande voorwaardes wat in die tydelike huurkontrakte ingelyf sal word ten opsigte van Hoewes Nos. 1 tot 9:—

1. Die huurder moet gedurende die huurtermyn en op eie koste en verantwoordelikheid pogings tot tevredenheid van die verhuurder aanwend om voorsiening vir 'n watervoorraad deur middel van boorgate, putte, of damme op die grond te maak en hy moet nie later as ses maande na die datum waarop die huurkontrak van krag word, daarmee begin nie.

2. Mits 'n watervoorraad wat volgens die mening van die Landraad as genoegsaam vir die geslaagde beoefening van boerdery en geskik vir die gebruik van mens en dier is, deur die huurder op eie koste op die grond ontwikkel en hy die voorwaardes van sy huurkontrak bevredigend nakom, sal oorweging geskenk word aan die toekenning aan hom van die hoewe ooreenkomstig die Nedersettingswet, No. 21 van 1956, onder huurkontrak met die opsie van aankoop.

Sodanige toekennings moet deur die Landraad aanbeveel en deur albei Huise van die Parlement goedgekeur word.

3. Die huurder is verantwoordelik om redelike grondbewaringsmaatreëls te tref en om die vrugbaarheid van die grond te bewaar. Ingeval die verhuurder koste aangaan in verband met enige grondbewaringsmaatreëls ingevolge die Grondbewaringswet van 1946 en/of vir die oprigting van grensheinings op die grond, word die huurgeld vermeerder met 'n bedrag gelyk aan ses persent (6%) rente op die bedrag van sodanige koste, en die huurder onderneem om sodanige verhoogde huurgeld te betaal.

ALGEMENE VOORWAARDES.

(Van toepassing op Hoewe No. 10.)

1. Die huurder moet gedurende die huurtermyn en op eie koste en verantwoordelikheid pogings tot tevredenheid van die verhuurder aanwend om voorsiening vir 'n watervoorraad op die grond te maak en hy moet nie later nie as ses maande na die datum waarop die huurkontrak van krag word, daarmee begin.

2. By verstryking van die huurtermyn kan dit, indien omstandighede dit regverdig, oorweeg word om die hoewe vir toekenning ooreenkomstig die Nedersettingswet, No. 21 van 1956, onder huurkontrak met die opsie van aankoop, aan te bied.

3. Die gevaarsone van 'n nabygeleë skietbaan strek oor die suidwestelike gedeelte van die grond wat hierby verhuur word en die huurder vrywaar die verhuurder teen alle uitgawes, verliese, hofgedinge en eise, met inbegrip van eise om skadevergoeding, lewensverlies of skade aan eiendom en alle koste, met inbegrip van koste tussen prokureur en kliënt wat die verhuurder deur die Hof opgelê kan word of verplig kan wees om te betaal, direk of indirek voortspruitende uit enige gedinge wat deur enige persoon of persone as gevolg van hierdie verhuur ingestel word of as gevolg van enige handeling verrig deur die huurder, sy bediendes, kontrakteurs of kliënte op die grond of voortspruitende uit hierdie verhuur.

4. Die huurder is verantwoordelik om redelike grondbewaringsmaatreëls te tref en om die vrugbaarheid van die grond te bewaar. Ingeval die verhuurder koste aangaan in verband met enige grondbewaringsmaatreëls ingevolge die Grondbewaringswet van 1946 en/of vir die oprigting van grensheinings op die grond, word die huurgeld vermeerder met 'n bedrag gelyk aan ses persent (6%) rente op die bedrag van sodanige koste, en die huurder onderneem om sodanige verhoogde huurgeld te betaal.

GENERAL CONDITIONS.

The temporary leases which will be issued in respect of the above-mentioned holdings will contain the usual conditions imposed by the Department of Lands in tenures of a similar nature.

Full particulars in regard to the conditions of lease are obtainable on request from the Regional Representative, Department of Lands, P.O. Jan Kempdorp.

Attention is specially invited to the undermentioned conditions which will be incorporated in the temporary leases in respect of Holdings Nos. 1 to 9:—

1. The lessee shall during the lease period and commencing not later than six months from the date of commencement of this lease, at his own cost and on his own responsibility, endeavour to the satisfaction of the lessor, to provide a water supply on the land by means of boreholes, wells or dams.

2. Provided that a water supply which in the opinion of the Land Board is sufficient for the successful conducting of farming operations and suitable for human and animal consumption, is developed by the lessee at his own expense and he satisfactorily complies with the conditions of his lease, consideration will be accorded to the allotment of the holding to him in terms of the Land Settlement Act, No. 21 of 1956, on lease with the option to purchase.

Such allotment is subject to the recommendation of the Land Board and approval of both Houses of Parliament.

3. The lessee shall be responsible for taking reasonable soil conservation measures and for the preservation of the fertility of the land. Should the lessor incur any costs in connection with any soil conservation measures in terms of the Soil Conservation Act of 1946 and/or for the erection of boundary fencing on the land, the rental shall be increased by an amount equivalent to six per cent (6%) interest on the amount of such costs and the lessee undertakes to pay such increased rental.

GENERAL CONDITIONS.

(Applicable to Holding No. 10.)

1. The lessee shall during the lease period and commencing not later than six months from the date of commencement of this lease, at his own cost and on his own responsibility, endeavour to the satisfaction of the lessor, to provide a water supply.

2. Allotment of the holding in terms of the Land Settlement Act, No. 21 of 1956, with the option to purchase, may be considered on expiration of the lease, should circumstances justify such a course.

3. The danger zone of a rifle range situated nearby extends over the south-western portion of the land hereby leased and the lessee indemnifies the lessor against any expenses, losses, lawsuits and claims, including claims for compensation, loss of life or damage to property and all costs, including attorney and client costs which the lessor may, by Order of Court, be required to pay or be compelled to pay, directly or indirectly arising from any proceedings which may be instituted by any person or persons as a result of this lease or as a result of any act of the lessee, his servants, contractors or clients on the land or arising from this lease.

4. The lessee shall be responsible for taking reasonable soil conservation measures and for the preservation of the fertility of the land. Should the lessor incur any costs in connection with any soil conservation measures in terms of the Soil Conservation Act of 1946, and/or for the erection of boundary fencing on the land, the rental shall be increased by an amount equivalent to six per cent (6%) interest on the amount of such costs and the lessee undertakes to pay such increased rental.

ALGEMEEN.

Applikante word aangeraai om die hoewes persoonlik te besigtig alvorens hulle formeel daarom aansoek doen. Landrade is by die oorweging van aansoeke om hoewes in die reël nie geneig om aan te beveel dat toekennings gedoen word aan applikante wat versuim het om die hoewes waarom hulle aansoek gedoen het, persoonlik te besigtig of deur iemand anders namens hulle te laat besigtig nie. Die Staat staan geen spoorweg- of ander vervoerkoncessies in verband met die besigtiging van hoewes toe nie.

Okkupasie kan onmiddellik na toekenning toegestaan word, tensy in die toekenningsbrief anders bepaal word.

GENERAL.

Applicants are advised to inspect the holdings personally before formally applying therefor. In considering applications for holdings, Land Boards decline, as a rule, to recommend allotments to applicants who have failed to inspect personally or to have had inspected on their behalf the holdings applied for. No railway or transport concessions are given by the Government in connection with the inspection of holdings.

Occupation can be granted immediately upon allotment unless other provisions be made in the letter of allotment.

Wette van die Unie van Suid-Afrika, 1960

GEOUTORISEERDE UITGAWE

*met Alfabetiese Inhoudsopgawe en Tabel van Wette, ens.,
deur hierdie Wette Herroep en Gewysig*

Half gebonde in Kalfsleerband, R3.00 (Engels en Afrikaans)

VERKRYGBAAR BY DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA EN KAAPSTAD

Statutes of the Union of South Africa, 1960

PUBLISHED BY AUTHORITY

*With Table of Alphabetical Contents and Tables of Laws, etc.,
Repealed and Amended by these Statutes*

Half-bound in Law Calf, R3.00 (English and Afrikaans)

OBTAINABLE FROM THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA AND CAPE TOWN



Wapen van die Republiek van Suid-Afrika

In Kleure

Groot 11½ duim by 9 duim

*Herdruk volgens plan opgemaak
deur die Kollege van Heraldiek*

PRYS:

R1.10 per kopie, posvry in die Republiek

R1.15 per kopie, buite die Republiek

Verkrygbaar by die Staatsdrukker
Pretoria en Kaapstad



Republic of South Africa

Coat of Arms

In Colours

Size 11½ inches by 9 inches

*Reprinted to design prepared
by the College of Heraldry*

PRICE:

R1.10 per copy, post free within the Republic

R1.15 per copy, outside the Republic

Obtainable from the Government Printer
Pretoria and Cape Town